Mercredi 30 janvier 2019

# Cours no 28

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans **le vingt-huitième mini-cours d'arabe littéraire** de cette série consacrée à l'étude du **3e dialogue** du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Examinons aujourd'hui **la réponse d'Irshad** qui donne **quelques précisions** à Hamid sur **le lieu de ses études** en langue arabe.

| | | |
|---|---|---|
| حَامِدٌ | : | هَلْ دَرَسْتَ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ فِي الْجَامِعَةِ ؟ |
| إِرْشادٌ | : | لَا . دَرَسْتُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ فِي الـمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ. |

Sa réponse est composée de 7 termes : (لَا. دَرَسْتُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ في الـمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّة)

≡ (لَا) --> particule (حَرْفٌ) qui peut remplir différentes fonctions en arabe mais dont le rôle ici consiste à **indiquer une réponse négative,** à la manière de l'adverbe de négation "**non**" en français.
Lorsque la particule (لَا) remplit la fonction de négation, on l'appelle en arabe (حَرْفُ نَفْيٍ).

≡ (دَرَسْتُ) --> verbe (فِعْلٌ) conjugué à la 1e personne du singulier, **au temps de l'accompli** (الْمَاضِي) et qui signifie « **j'ai étudié** ».

≡ (اللُّغَةَ) --> nom (اِسْمٌ) qui signifie « **langue** », dans le sens d'**une langue parlée** par un groupe de personnes.

≡ (العَرَبِيَّةَ) --> nom (اِسْمٌ) qui correspond à l'adjectif « **arabe** ».

≡ (فِي) --> particule du cas indirect (حَرْفُ الْجَرِّ) utilisée principalement pour **indiquer la position**, à la manière des prépositions « **à** », « **dans** » ou « **en** ».

≡ (الـمَدْرَسَةِ) --> nom (اِسْمٌ) qui signifie « **école** ».

≡ (الثَّانَوِيَّةِ) --> nom (اِسْمٌ) qui correspond à l'adjectif « **secondaire** ».

Traduction littérale : « Non - j'ai étudié - la langue - arabe - à - l'école - secondaire »
Sens de la phrase : « **Non, j'ai étudié la langue arabe au lycée** »

---

En arabe (الـمَدْرَسَةُ الثَّانَوِيَّةُ) signifie littéralement "l'école secondaire" mais désigne **l'équivalent du lycée** dans le système scolaire français.

Voyons comment sont appelées en arabe **les étapes de la scolarité** :

| | |
|---|---|
| المَدْرَسَةُ الاِبْتِدَائِيَّةُ | L'école primaire |
| المَدْرَسَةُ المُتَوَسِّطَةُ | Le collège |
| المَدْرَسَةُ الثَّانَوِيَّةُ | Le lycée |
| الجَامِعَةُ | L'université |

---

La particule (لَا) dans le contexte de ce dialogue sert à **indiquer une réponse négative** à la question qui précède. **Pour indiquer une réponse positive**, on utilise la particule (نَعَمْ) :

(هَلْ شَرِبْتَ الشَّايَ ؟) = « **as-tu bu du thé ?** » --> (نَعَمْ ، شَرِبْتُ الشَّايَ) = « **oui, j'ai bu du thé**. »

--> (لَا ، شَرِبْتُ الْقَهْوَةَ) = « **non, j'ai bu du café**. »

La particule (لَا) peut aussi remplir **de nombreuses autres fonctions en arabe** avec différentes conséquences grammaticales que nous étudierons ultérieurement.

---

Avant de terminer, **examinons la déclinaison** dans la réponse d'Irshad :

- Comme dans les répliques précédentes, **le nom** (اللُّغَةَ) remplit la fonction de **C.O.D.** (مَفْعُولٌ بِهِ), il est donc **au cas de déclinaison "direct"** (مَنْصُوب) et **marqué par la voyelle "fatha"** (ـَـ) à sa terminaison. L'adjectif (العَرَبِيَّةَ) qui le qualifie **s'accorde avec lui** en déclinaison au cas "direct" et sa terminaison est également marquée par la voyelle "fatha" (ـَـ).

--> (اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ) = « **la langue arabe** » / --> (دَرَسْتُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ) = « **j'ai étudié la langue arabe** »

- **Le nom** (المَدْرَسَةِ) quant à lui, est placé **après la particule du cas indirect** (فِي), il est donc **au cas "indirect"** (مَجْرُور) et **marqué par la voyelle "kasra"** (ـِـ) à sa terminaison. L'adjectif (الثَّانَوِيَّةِ) qui le qualifie **s'accorde avec lui** en déclinaison au cas "indirect" et sa terminaison est également marquée par la voyelle "kasra" (ـِـ).

--> (المَدْرَسَةُ الثَّانَوِيَّةُ) = « **le lycée** » / --> (فِي المَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ) = « **au lycée** »

Notons également que comme **les noms** (اللُّغَة) et (المَدْرَسَة) sont tous les deux **de genre féminin**, leur adjectifs (العَرَبِيَّة) et (الثَّانَوِيَّة) sont également **accordés au féminin** comme l'indique la lettre (ـة) à leur terminaison.

---

Voilà pour aujourd'hui, on se retrouve **vendredi** pour **le 29e cours** dans lequel poursuivrons notre étude ce troisième dialogue insha'Allah.